

УДК 37.011

https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/70

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В КЫРГЫЗСКОЙ ШКОЛЕ (НА ПРИМЕРЕ 7 КЛАССА)

©Акназарова Г. А., SPIN-код: 5608-1484, Кыргызский национальный университет
им. Жусуна Баласагына, г. Бишкек, Кыргызстан, gaknar@mail.ru

FEATURES OF TEACHING WRITTEN SPEECH IN RUSSIAN LANGUAGE LESSONS IN A KYRGYZ SCHOOL (BASED ON THE EXAMPLE OF 7TH CLASS)

©Akazarova G., SPIN-code: 5608-1484, Kyrgyz National University named
after Zhusup Balasagyn, Bishkek, Kyrgyzstan gaknar@mail.ru

Аннотация. Рассматриваются особенности обучения письменной речи на уроках русского языка как второго. Приведены определения понятий «письмо» и «письменная речь» в научно-методической литературе. Особое внимание в статье уделяется методам и способам формирования письменной речи на уроках русского языка в кыргызской школе. С этой целью приводятся требования по обучению письменной речи в Предметном стандарте по русскому языку для школ с кыргызским языком обучения. Значительное внимание уделяется анализу учебника «Русский язык» для 7 класса школ с кыргызским языком обучения с целью выявления системы поэтапного формирования умений писать тексты продуктивного характера. Приведенные примеры заданий, направленных на развитие письменной речи в соответствии с требованиями Предметного стандарта по русскому языку для кыргызской школы, свидетельствуют о том, что в учебнике предусмотрена поэтапная работа по формированию письменной речи обучающихся. Разнообразные упражнения направлены на создание текстов продуктивного характера (небольшого рассуждения, текста-описания с опорой на прочитанный текст, текстов по заданному началу или концу). Навык создания письменного высказывания продуктивного характера является немаловажным в процессе формирования коммуникативной компетенции учащегося. Овладение письменной речью является обязательным условием полноценной коммуникации на изучаемом (русском) языке, поэтому следует развивать умения и навыки письменной речи последовательно и постоянно. Обучение продуктивной письменной речи в процессе изучения русского языка как второго позволяет развить когнитивные и языковые умения, сформировать письменную коммуникативную компетентность учащихся.

Abstract. The article discusses the features of teaching writing in Russian as a second language lessons. Definitions of the concepts “writing” and “written speech” in scientific and methodological literature are given. Particular attention in the article is paid to the methods and means of developing written speech in Russian language lessons in a Kyrgyz school. For this purpose, requirements for teaching written speech are given in the Subject Standard for the Russian language for schools with Kyrgyz as the language of instruction. Considerable attention is paid to the analysis of the textbook “Russian Language” for the 7th grade of schools with the Kyrgyz language of instruction in order to identify a system of gradual formation of skills to write texts of a productive nature. The given examples of tasks aimed at developing written speech in accordance with the requirements of the Subject Standard for the Russian language for the Kyrgyz school indicate that the textbook provides for step-by-step work on the formation of students’ written speech. A variety of exercises are aimed at creating texts of a productive nature (short reasoning,

descriptive text based on the text read, texts based on a given beginning or end). The skill of creating a written statement of a productive nature is important in the process of developing a student's communicative competence. Mastery of written speech is a prerequisite for full communication in the target language (Russian), therefore it is necessary to develop the skills and abilities of written speech consistently and constantly. Teaching productive written speech in the process of learning Russian as a second language allows you to develop cognitive and linguistic skills and form the written communicative competence of students.

Ключевые слова: письмо, письменная речь, коммуникативная компетентность, письменная работа.

Keywords: writing, written speech, communicative competence, written work.

Основной целью обучения русскому языку как второму в школе с кыргызским языком обучения является развитие коммуникативной компетентности учащихся. В основе коммуникативной компетентности лежит практическое умение владения русским языком в устной и письменной форме в соответствии с речевой культурой и языковыми нормами. Особую трудность при обучении русскому языку в кыргызской школе представляет письменная речь. Это связано с тем, что долгие годы в методике преподавания русского языка как второго доминировал грамматический подход и обучение письменной речи проводилось в основном в рамках закрепления грамматической темы. В связи с этим умения и навыки практического овладения продуктивной письменной речью отошли на второй план. Как показывает практика, учащиеся школы с кыргызским языком обучения затрудняются в оформлении письменного высказывания репродуктивного характера, не могут построить текст, выражающий их мысли и чувства. В связи с этим возникает необходимость целенаправленного и систематического обучения письменной речи на уроках русского языка как второго. Следует отметить, что письмо и письменная речь в методике преподавания русского языка выступают не только как средство, но и как цель обучения. Рассмотрим более подробно определения понятий «письмо» и «письменная речь». Многие ученые разграничивают данные понятия. Письмо выступает как «овладение графической и орфографической системами языка для фиксирования отдельных слов и предложений», а письменная речь как «умение сочетать эти слова в письменной форме для выражения мысли в соответствии с потребностями общения» [1].

Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин дают аналогичное определение: «Письмо – знаковая система фиксации речи, позволяющая с помощью графических знаков передавать информацию на расстоянии и закреплять ее во времени. Это способность составлять из букв слова, что предполагает владение графическими, орфографическими и каллиграфическими навыками. Письменная же речь является умением, формируемым на основе навыков письма и обеспечивающим способность выражать мысли в письменной форме, т. е. создавать тексты разных типов и жанров» [2].

Таким образом, письмо выступает как владение графическими, орфографическими навыками, письменная речь есть способность выражать мысли в письменной форме. Письменная речь включает в себя владение графикой, орфографией, умение выбрать необходимые лексические и грамматические единицы для выражения своих мыслей. Н. Л. Шибко отмечает, что «письменная речь является наиболее сложной к овладению по сравнению с другими навыками и умениями. Чтобы научиться писать, необходимо тренироваться, нужно прилагать усилия, необходимы специальные тренировочные

упражнения. Для того, чтобы научиться письму, человеку нужно овладеть графической и орфографической системами, знаниями стандартной грамматики, словаря и т.д.» [3].

При обучении русскому языку как второму в школе с кыргызским языком обучения в 7 классе предъявляются определенные требования к развитию письменной речи учащихся. Согласно Предметному стандарту по русскому языку как второму «работа по развитию навыков письменной речи предполагает формирование у школьников навыков создания собственного письменного текста (эссе-повествование, эссе-описание, эссе-аргументация, доклад, презентация и т.п.), а также умений взаимодействовать с другими людьми в письменной форме» [4].

Кроме эссе, это могут быть «тексты репродуктивного характера в соответствии с коммуникативной установкой; тексты продуктивного характера в соответствии с коммуникативной установкой: сочинение-описание, сочинение-повествование; тексты продуктивного характера по заданному началу или концу; сочинения по предложенному началу или опорным словам, рассказ на основе сюжетной схемы, по заданному сюжету, на основе увиденного» [4].

В формировании навыков письменной речи учащихся значительное место отводится учебнику, так как именно в нём заложена определенная система обучения русскому языку.

Был проведен анализ учебника «Русский язык» для 7 класса школы с кыргызским языком обучения с целью выявления системы поэтапного формирования умений писать тексты продуктивного характера. В нем даны примеры написания различных видов письменных работ. Можно отметить, что в учебнике реализованы требования Предметного стандарта в аспекте формирования письменной речи учащихся. Среди них можно выделить задания по созданию текстов репродуктивного характера в соответствии с коммуникативной установкой. Ниже приведены примеры создания письменных работ с опорой на текст. Учащиеся знакомятся с притчей.

У восточного правителя спросили, как ему удаётся сохранять в государстве спокойствие и мир. На что он ответил: «Государство подобно моей семье. Когда я гневаюсь, мои люди спокойны. Когда сердятся они, спокойствие сохраняю я. Мы успокаиваем и поддерживаем друг друга в разные периоды жизни».

После того, как школьники ознакомились с притчей, им предлагается следующее задание.

19. Напишите, что вы думаете о притче, о восточном правителе (задание 12). В этом вам помогут вопросы.

- 1) Что помогает сохранить спокойствие и мир в государстве?
- 2) Какие качества есть у правителя?
- 3) Как сберечь спокойствие и мир в семье? [5].

Отвечая на вопросы, учащиеся выходят на написание небольшого рассуждения. При этом они высказывают своё мнение о правителе, о смысле притчи.

Следующее задание направлено на написание текста-описания с опорой на прочитанный текст.

1) Сегодня наша съёмочная группа находится в новой детской больнице. Покажет её главный врач больницы Нурбек Асанович.

— Здравствуйте, Нурбек Асанович! Ваша больница работает всего три месяца. Прочитаем о ней несколько отзывов из интернета.

2) «Прекрасная больница! Моего сына буквально поставили на ноги. Мы приехали к ней на носилках. Спасибо врачам! Особенно главному врачу Нурбеку Асановичу!..»

«Мы попали в эту больницу после аварии. Моему ребёнку всего годик. Врачи спасли не только его, но и меня. Огромная им благодарность от всей нашей семьи! Успехов вам!..»

«Спасибо всему коллективу больницы во главе с Нурбеком Асановичем! Вы не только отличные специалисты, но и отзывчивые, равнодушные люди. Вы приехали ночью, несмотря на праздничные дни, чтобы спасти мою единственную дочь. Сейчас она совершенно здорова, играет, у неё хороший аппетит, не плачет. Всё благодаря вам! Низкий вам поклон!..»

3) — Что вы скажете на это, Нурбек Асанович?

— Спасибо нашим бывшим пациентам за их тёплые слова! Хочу пожелать им здоровья! Да, мы всегда готовы помогать: и ночью, и днём, и в праздники, и в рабочие дни. Но лучше, если наша помощь никогда им не потребуется.

4) — Расскажите немного о вашем коллективе.

— Коллектив у нас большой. Много опытных врачей. Много и молодых. Их всех объединяет одно — высокий профессионализм и равнодушие к чужой боли.

5) — Мы видим, какое большое и светлое у вас здание! Какие у вас есть отделения?

— Пройдёмте, я вам покажу.

6) Это приёмное отделение. Здесь принимают больных. Сначала дежурные осматривают больных, затем направляют их в нужное отделение. Здесь всегда тепло. Летом будет прохладно. У нас везде стоят кондиционеры.

7) Это процедурная. Здесь медсёстры выполняют назначения врачей: делают уколы, перевязки и т. д.

8) А это наша гордость — операционная. У нас лучшее передовое оборудование. Мы можем выполнять самые сложные операции.

9) — У вас везде стерильная чистота! Наверное, это нелегко дается?

— Мы обязаны поддерживать чистоту. От неё зависит здоровье больных. Ведь вы знаете, что чистота — залог здоровья. У нас замечательные не только врачи, но технички. Работают на совесть.

10) — Вы с такой гордостью рассказываете о больнице, о врачах, о техничках. Думаю, после нашей передачи многие захотят работать у вас.

— Мы будем рады новым специалистам!

— Спасибо вам, Нурбек Асанович, за ваш нелёгкий труд! Мы видим: здоровье детей в надёжных руках! Успехов в работе!

— Спасибо!

127. Подготовьте для школьной газеты сообщение о больнице, о которой вы прочитали в задании 126. Подумайте, о чём именно вы напишете. Вам поможет схема 4 [5].

Модель написания текста-описания



В учебнике также даны задания на создание текстов продуктивного характера в соответствии с коммуникативной установкой. Примером могут служить следующие задания:

Два друга

Однажды два друга шли по пустыне. В пути они поспорили, и один из них сгоряча дал пощёчину другому. Последний почувствовал боль, но ничего не сказал. Молча он написал на песке: «Сегодня мой самый лучший друг дал мне пощёчину».

Друзья молча продолжили путь, и через несколько дней они увидели небольшое озеро. Тот, который получил пощёчину, бросился от жажды в воду, но едва не утонул. Его спас друг. Когда спасённый пришёл в себя, то высек на камне: «Сегодня мой самый лучший друг спас мне жизнь».

Тот, который сначала ударил, а потом спас друга, спросил:

— Когда я тебя обидел, ты написал на песке, а теперь ты пишешь на камне. Почему?

И друг ответил:

— Когда кто-то нас обижает, мы должны написать это на песке, чтобы ветры могли всё стереть. Но когда кто-то делает что-то хорошее, мы должны высечь это на камне, чтобы никакой ветер не смог бы ничего стереть.

30. Представьте, что по пустыне шли не друзья, а два брата — старший и младший. Что изменится в содержании притчи? Запишите свою версию. [5].

53. О ком из членов своей семьи вы хотели бы рассказать? Напишите небольшой рассказ о нём (о ней). В этом вам помогут вопросы.

- 1) О ком вы хотите рассказать и почему?
- 2) Какие черты характера вам особенно в нём (в ней) нравятся?
- 3) Какой случай вам больше всего запомнился? Почему?
- 4) За что вы особенно благодарны ему (ей)?
- 5) О чём вы мечтаете? [5].

79. Найдите в интернете картину кыргызского художника, которая вам нравится. Напишите о ней своё мнение с помощью вопросов.

- 1) Кто автор картины и как она называется?
- 2) Почему она вам понравилась?
- 3) Какие мысли, чувства вызывает картина? [5].

В учебнике встречаются задания на создание текстов продуктивного характера по заданному началу или концу. Например:

25. Запишите текст. Какие слова называют лицо, о котором говорится в предложении? Подчеркните их.

Я вошёл во двор. Там никого не было. Вдруг я услышал шум в сарае: кто-то тихо стучал по дереву. Я поспешил туда, заглянул внутрь. Я не сомневался, что шум шёл отсюда. «Кто здесь? Кто стучит?» — спросил я. Хоть кто-нибудь бы ответил... Но никто не подал голоса. Вдруг снова раздался стук. Мне очень хотелось узнать, кто стучит. Я пробрался сквозь сено и старые ящики и наконец увидел...

Обсуждаем

Как думаете, кто тихо стучал в сарае? Что это был за звук?

Допишите свою версию окончания рассказа. [5].

Задания на создание продуктивных видов письменной речи даются в конце урока. До этого проводится целенаправленная работа по лексике, грамматике, работе с текстом-опорой.

Приведенные примеры свидетельствуют о том, что в учебнике 7 класса по русскому языку для школы с кыргызским языком обучения ведется поэтапная и систематическая работа по обучению продуктивной письменной речи.

Для того, чтобы ученики могли создавать различные виды текстов, следует развивать умения и навыки письменной речи последовательно и постоянно. Обучение продуктивной письменной речи в процессе изучения русского языка как второго позволяет развить когнитивные и языковые умения, сформировать письменную коммуникативную компетентность учащихся.

Список литературы:

1. Крючкова Л. С., Мощинская Н. В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. М.: Флинта-Наука, 2011. 480 с.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
3. Шибко Н. Л. Методика обучения русскому языку как иностранному. Минск, 2011.
4. Предметный стандарт «Русский язык в школах с кыргызским, узбекским и таджикским языками обучения» для 5-11 классов общеобразовательных организаций Кыргызской Республики. Бишкек, 2022. 55 с.
5. Задорожная Н. П., Мусаева Ч. М. Русский язык. 7 класс. Бишкек: Аркус, 2021. 208 с.

References:

1. Kryuchkova, L. S., & Moshchinskaya, N. V. (2011). Prakticheskaya metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu. Moscow. (in Russian).
2. Azimov, E. G., & Shchukin, A. N. (2009). Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam). Moscow. (in Russian).
3. Shibko, N. L. (2011). Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu. Minsk. (in Russian).
4. Predmetnyi standart "Russkii yazyk v shkolakh s kyrgyzskim, uzbekskim i tadjhiskim yazykami obucheniya" dlya 5-11 klassov obshcheobrazovatel'nykh organizatsii Kyrgyzskoi Respubliki (2022). Bishkek. (in Russian).
5. Zadorozhnaya, N. P., & Musaeva, Ch. M. (2021). Russkii yazyk. 7 klass. Bishkek. (in Russian).

*Работа поступила
в редакцию 13.02.2024 г.*

*Принята к публикации
20.02.2024 г.*

Ссылка для цитирования:

Акназарова Г. А. Особенности обучения письменной речи на уроках русского языка в кыргызской школе (на примере 7 класса) // Бюллетень науки и практики. 2024. Т. 10. №3. С. 541-546. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/70>

Cite as (APA):

Aknazarova, G. (2024). Features of Teaching Written Speech in Russian Language Lessons in a Kyrgyz School (Based on the Example of 7th Class). *Bulletin of Science and Practice*, 10(3), 541-546. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/100/70>